

Sudáfrica post-apartheid : Nación, ciudadanía, movimientos sociales, gobierno, género, sexualidad	Título
Cejas, Mónica Inés - Compilador/a o Editor/a; Cejas, Mónica Inés - Autor/a; Varela Barraza, Hilda - Autor/a; Flores, María Celina - Autor/a; Cabanillas, Natalia - Autor/a; Efron, Laura - Autor/a;	Autor(es)
México	Lugar
Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, DCSH/UAM-X MC Editores	Editorial/Editor
2017	Fecha
	Colección
Política; Nación; Apartheid; Género; Ciudadanía; Educación; Movimientos estudiantiles; Descolonización de los saberes; Sudáfrica;	Temas
Libro	Tipo de documento
"http://biblioteca.clacso.org/Mexico/dcs-h-uam-x/20201029022730/sudafrica-postapartheid.pdf"	URL
Reconocimiento-No Comercial-Sin Derivadas CC BY-NC-ND http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/deed.es	Licencia

Segui buscando en la Red de Bibliotecas Virtuales de CLACSO

<http://biblioteca.clacso.org>

Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO)

Conselho Latino-americano de Ciências Sociais (CLACSO)

Latin American Council of Social Sciences (CLACSO)

www.clacso.org



Consejo Latinoamericano
de Ciencias Sociales



Conselho Latino-americano
de Ciências Sociais

Sudáfrica **post-apartheid**

Nación | Ciudadanía | Movimientos sociales
Gobierno | Género | Sexualidades

Mónica Inés Cejas
coordinadora



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
UNIDAD XQCHIMILCO División de Ciencias Sociales y Humanidades



Mónica Inés Cejas es profesora-investigadora de la Maestría en Estudios de la Mujer y del Doctorado en Estudios Feministas del Departamento de Política y Cultura en la Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco.

Doctora en Estudios Internacionales y Culturales por la Universidad Tsuda de Tokio en Japón, es maestra en Estudios de Asia y África por El Colegio de México y licenciada en Historia.

Sus líneas de investigación son mujeres, nación y ciudadanía; activismo desde la cultura; movimientos de mujeres y políticas de género en Sudáfrica; feminismos en África y políticas de la memoria. Actualmente trabaja en la traducción del pensamiento de la feminista africana radical, Patricia McFadden.

Sudáfrica post-apartheid

Primera edición: enero de 2017

D.R. © Universidad Autónoma Metropolitana
UAM-Xochimilco
Calzada del Hueso 1100
Col. Villa Quietud
04960 Ciudad de México
[dcshpublicaciones.xoc.uam.mx]
[pubesh@correo.xoc.uam.mx]

Miguel Carranza, editor | mc editores
Selva 53-204
Col. Insurgentes Cuicuilco
04530 Ciudad de México
[mceditores@hotmail.com]

ISBN: 978-607-28-0933-8

ISBN de la colección Teoría y análisis: 978-970-31-0929-6

Esta publicación de la División de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, fue dictaminada por pares académicos externos especialistas en el tema.

Impreso y hecho en México / Printed and made in Mexico

Sudáfrica **post-apartheid**

Nación | Ciudadanía | Movimientos sociales
Gobierno | Género | Sexualidades

Mónica Inés Cejas
coordinadora



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
UNIDAD XOCHIMILCO División de Ciencias Sociales y Humanidades





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

Rector general, Salvador Vega y León

Secretario general, Norberto Manjarrez Álvarez

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA-XOCHIMILCO

Rectora de Unidad, Patricia E. Alfaro Moctezuma

Secretario de Unidad, Joaquín Jiménez Mercado

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

Director, Carlos Alfonso Hernández Gómez

Secretario académico, Alfonso León Pérez

Jefa del Departamento de Política y Cultura, Alejandra Toscana Aparicio

Jefe de la Sección de Publicaciones, Miguel Ángel Hinojosa Carranza

CONSEJO EDITORIAL

Aleida Azamar Alonso / Gabriela Dutrénit Bielous

Diego Lizarazo Arias / Graciela Y. Pérez-Gavilán Rojas

José Alberto Sánchez Martínez

Asesores del Consejo Editorial: Luciano Concheiro Bórquez

Verónica Gil Montes / Miguel Ángel Hinojosa Carranza

COMITÉ EDITORIAL DEPARTAMENTAL

Pablo Mejía Montes de Oca (presidente)

Clara Martha Adalid Urdanivia / Juan José Carrillo Nieto

Harim Benjamín Gutiérrez Márquez / Ana Lau Jaiven

Marco Antonio Molina Zamora / Esthela Sotelo Núñez

Luis Miguel Valdivia Santamaría / Ricardo Yocelvezky Retamal

Asistencia editorial: Varinia Cortés Rodríguez

Índice

Prólogo	9
Introducción. Una propuesta de reflexión sobre los desafíos y paradojas de la “nueva” nación <i>post-apartheid</i>	11
<i>Mónica Inés Cejas</i>	
La élite política del Congreso Nacional Africano como partido gobernante en la era <i>post-apartheid</i>	21
<i>Hilda Varela Barraza</i>	
Género, nación y ciudadanía en Sudáfrica <i>post-apartheid</i> . Bases legales e institucionales de un modelo incluyente	61
<i>Mónica Inés Cejas</i>	
Ciudadanía e igualdad. La sociedad civil sudafricana ante los tribunales. La otra transición	89
<i>María Celina Flores</i>	
“Estamos luchando por el derecho a existir”. Disrupción y creatividad en la producción cotidiana de la ciudadanía en Ciudad del Cabo	125
<i>Natalia Cabanillas</i>	
La colonialidad del saber en la Sudáfrica <i>post-apartheid</i> . Movimientos estudiantiles en busca de la transformación/descolonización del sistema universitario	183
<i>Laura Efron</i>	
Las autoras	217

Prólogo

Este texto constituye un proyecto individual y también una empresa colectiva. Surge en 2004, después de concluir mis estudios de doctorado con una tesis sobre el movimiento de mujeres contra el *apartheid* durante la década de 1950, y después de visitar Sudáfrica en varias estancias de investigación desde fines de la década de 1990, es decir, desde los primeros años de la era *post*. Durante estas ocasiones tuve oportunidad de realizar entrevistas con las líderes del movimiento, con quienes platicaba del pasado pero a quienes veía en la “nueva” Sudáfrica, la que habían soñado y por la que habían luchado, ellas mismas contribuyendo “al cambio” como políticas o activistas en un nuevo contexto. Era inevitable que nuestras conversaciones, que acorde a los intereses de mi investigación debían centrarse en los años 50 (la década protagónica de establecimiento institucional del *apartheid* y de las primeras luchas por evitarlo), se desplazasen constantemente en diálogo con el presente. Desde entonces supe que el siguiente proyecto de investigación debería centrarse en los cambios y permanencias de la nueva etapa que yo misma contemplaba en su devenir con cada visita, en estos 20 años de estudiar los cambios sociopolíticos y culturales de ese país bajo la lente de las categorías que las ciencias sociales y especialmente la crítica feminista me proporcionaron teórica y metodológicamente.

La inserción laboral, primero en el Centro de Estudios de Asia y África de El Colegio de México —donde tuve oportunidad de intercambiar mis conocimientos sobre África con colegas y estudiantes de posgrado—, y luego en el Departamento de Política y Cultura de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco —espacio que abrió mi universo de estudio a México y América

Latina—, alentaron esta empresa de difundir conocimientos que sirviesen además para reflexionar sobre los llamados periodos de transición democrática, experiencia compartida por el sur global. Es así que comencé varios proyectos de escritura sobre género, nación y ciudadanía en Sudáfrica participando en diversos colectivos sobre el tema con colegas que, interesadas e interesados por estas categorías, las utilizan para indagar sobre procesos contemporáneos en África, Asia y América Latina. Varios de los textos que publiqué desde entonces tienen esta impronta. En el área de investigación “Mujer, identidad y poder” de la División de Ciencias Sociales y Humanidades de la UAM-Xochimilco, presenté en 2009 el proyecto “Género, nación y ciudadanía en el Estado-nación sudafricano *post-apartheid*”, estos son algunos de sus resultados.

Como empresa colectiva, este libro es más reciente y es fruto del diálogo que aunque intermitente ha sido continuo con colegas que trabajan sobre Sudáfrica tanto de México como de Argentina; 2014 y 2015 fueron años de intenso trabajo de campo en aquel país, lo que aunado a las reflexiones que surgían de los mismos intelectuales y activistas sudafricanos sobre los 20 años de la era *post-apartheid* hicieron más urgente la necesidad de concretar nuestros propios análisis en un libro como el que presentamos y que esperamos contribuya al conocimiento de esta región del mundo cuyos procesos consideramos en diálogo con los que acontecen en nuestras sociedades. En este sentido, finalmente, quisiera señalar que su originalidad reside precisamente en ser una reflexión desde el sur sobre el sur, ya que nuestros argumentos se nutren, dialogan y debaten con los que se generan directamente en Sudáfrica sobre su propia sociedad, y de nuestras propias experiencias en el terreno.

Mónica Inés Cejas

Introducción

Una propuesta de reflexión sobre los desafíos y paradojas de la “nueva” nación *post-apartheid*

Mónica Inés Cejas

En este libro proponemos analizar la producción de identidades, subjetividades y representaciones colectivas en los procesos de redefinición del Estado-nación sudafricano en un contexto internacional de crecimiento político del capitalismo neoliberal global. En este sentido, y a más de 20 años de las primeras elecciones universales en Sudáfrica (27 de abril de 1994), la historia reciente de ese país ofrece la posibilidad de estudiar estas subjetividades y sus prácticas en tensión en el proceso de producción y construcción de una identidad nacional común que supere la basada en las divisiones racial, étnica, de clase, género y cultural características del *apartheid* (Dubow, 2014). En otras palabras, intentaremos develar en la aparente narrativa singular (y que alude a la universalidad del sujeto ciudadano), las múltiples narrativas expresadas mediante ciertos valores asociados con los discursos y representaciones de la nación y con lo que, en y mediante ellos, se (re)presenta a la vez que se invoca el pasado –un determinado pasado o una determinada versión del mismo (Sanders, 2001).

Para ello, indagamos las distintas gestiones de gobierno que han protagonizado el *post-apartheid* y las reacciones de los destinatarios de sus políticas ante la falta de coherencia entre lo “prometido” y lo instituido en la ley y las acciones emprendidas, y sus alcances en los sectores de población más desfavorecidos durante el *apartheid*. Precisamente, nos enfocamos en coyunturas concretas que evidencian esas tensiones en las representaciones del nuevo sujeto ciudadano sudafricano, en el lastre de épocas pasadas que reproducen *aggiornada* (adaptada a los *tempos democráticos*) la segregación espacial, sociopolítica y cultural de las

y los sudafricanos, determinando espacios y modos de acción y expresión y, por supuesto, posibilidades de acceso a recursos y toma de decisiones (Zegeye, 2001; Jacklin y Vale, 2009; Hart, 2013; Maré, 2014, entre otros). También queremos hacer evidentes a subjetividades disputando su pleno reconocimiento como ciudadana/o y miembro plena/o de sus comunidades y revelando con eso la pervivencia de un orden colonial que es también patriarcal y heteronormativo, lo que ayuda al mantenimiento de sistemas de opresión, dominación y discriminación. Asimismo y a pesar de la inmediatez del movimiento de estudiantes que está ocurriendo precisamente mientras completamos este libro, decidimos incluir los planteos de quienes son la generación “después del *apartheid*” o “*born free*” (Newman y De Lannoy, 2014), es decir, quienes no pueden reivindicar como una experiencia de vida los años del *apartheid* en acción (estuvieran a favor o en contra). También nos enfocamos en la arquitectura legal que apostaba y apuesta por un modelo diferente de sociedad, a sus mecanismos y posibilidades, así como sus limitaciones.

En Sudáfrica, inició la llamada “transición *post-apartheid*” en 1990, cuando se liberó a los presos políticos (entre ellos Nelson Mandela); comenzaron a derogarse las leyes del *apartheid* y se abolió la proscripción de los partidos políticos de oposición, todo en medio de una situación de alta tensión y violencia. La profunda división social (Van Zyl, 2005), principal legado del *apartheid*, volvía en desafío cualquier intento de invocar una identidad común apelando al nombre del pueblo o la nación en un sentido incluyente para garantizar las políticas y relaciones de poder de un proyecto de “nueva nación *post-apartheid*”. No había, entonces —en el sentido que le dio Ernest Renan (2007) a la idea de nación—, una memoria y un olvido compartidos, sino más bien memorias segregadas, en tensión, excluyentes. Como lo señalé en un texto previo:

No sólo había una extrema derecha blanca que se oponía de manera violenta a un proyecto nacional integrador; dentro de los mismos grupos *anti-apartheid* la división, las sospechas de traición, habían llenado de muertes y desapariciones a las comunidades negras. En 1992 el panorama se complicó cuando la Comisión Skweyiya (Comisión interna del Congreso Nacional Africano, ANC, designada para investigar las acusaciones sobre violaciones a los derechos humanos en algunos de sus campos en el exilio, presentadas en agosto de 1991 por 32 detenidos en campos de entrenamiento del ANC fuera del país durante

la lucha *anti-apartheid*) encontró al ANC culpable de abusos de diversa índole en sus campos en el exilio, notablemente en el campo *Quatro* (Angola). Las víctimas de estas detenciones reclamaban no sólo por abusos pasados (torturas, confesiones forzadas, detenciones por años sin juicio en cárceles hacinadas) sino por la estigmatización presente que los identificaba como “traidores” a la causa (espías, infiltrados) por el mero hecho de haber estado detenidos (muchos de ellos sólo con base en sospechas nunca dirimidas en un juicio). En tanto, en los *townships* y desde mediados de la década de 1980, la figura del *impimpi*, el traidor informante de las fuerzas policiales, se tornó en fantasma que asolaba las comunidades dividiéndolas, provocando persecuciones, y ejecuciones extremas como el *necklacing* (eufemísticamente llamado “collar”), que consistía en colocar un neumático de goma, lleno de gasolina o parafina, alrededor del pecho y brazos del acusado de traicionar a la comunidad por decisión de “tribunales populares” (parte del sistema de justicia informal que se extendió en los *townships* a mediados de la década de 1980) y prenderle fuego bajo la mirada atenta de la comunidad (imagen fotografiada y reproducida por los medios nacionales e internacionales). En una sociedad donde la identidad comunitaria es más importante que la individual —se es en tanto miembro de una comunidad— la sospecha, la desconfianza provocaban también terror, desapariciones, tortura y exigían de un mecanismo que restaurase o crease espacio para dar voz a los relatos sobre esas experiencias como mecanismo de restablecimiento de la identidad comunitaria y por ende de su memoria, de ahí que debiera ser necesariamente un espacio público, oficial (Cejas, 2009:142-144).

El mayor desafío era articular discursos nacionales que se legitimaran como “expresiones naturales” de una historia y cultura nacional unificada. Así lo entendían los grupos que se impusieron en las negociaciones que hicieron realidad la puesta en marcha de una Comisión de la Verdad y la Reconciliación como espacio de re(inscripción) de la historia nacional sudafricana (Tutu, 2000; Wilson, 2001, entre otros). Mediante esta institución se selló el pacto de una transición que fue catalogada por la comunidad internacional como pacífica y exitosa cuando lo esperado era una guerra civil de dimensiones catastróficas.

Las primeras elecciones universales de 1994 y una nueva Constitución (1996) fueron los puntos de arranque y en el caso de la segunda, la base legal de un nuevo pacto social de ciudadanía fundado en una cultura de los derechos que incluye conceptos propios como el de *Ubuntu* [responsabilidad ante la comunidad según

el principio de “soy porque somos” o “interconexión que permite el todo” como lo define Antjie Krog (2008)].¹ La Constitución² se basa en los principios de la democracia liberal y el constitucionalismo al establecer el sufragio universal, un Parlamento conformado por una Asamblea Nacional y un Consejo de Provincias, un gobierno central fuerte con nueve gobiernos regionales, un sistema judicial independiente y una declaración de derechos. Siendo el derecho de igualdad piedra angular de la carta magna, todos los derechos deben ser interpretados con miras a hacerlo efectivo. La Constitución marcó entonces una ruptura con el pasado de *apartheid* porque se estableció una estructura legal para un Estado democrático comprometido con los derechos humanos. Para operacionalizar este cometido, la Constitución fijaba determinadas responsabilidades en el gobierno para atender las desigualdades socioeconómicas como política esencial para combatir las de género (Hassim, 2005) y las basadas en criterios racistas. Una serie de instituciones y políticas, muchas de éstas resultado de las presiones constantes de la sociedad organizada, fueron puestas en práctica a lo largo de estos 20 años en los sucesivos gobiernos de Nelson Mandela (1994-1999), Thabo Mbeki (1999-2002; 2002-2008) y Jakob Zuma (2009-2014, 2014-actualidad) (Sparks, 2003; Calland, 2013, en otros). Todo esto no sin tensiones sociales de diversa índole, fruto –sobre todo– del viraje cada vez más marcado hacia un modelo neoliberal de gobierno.

Los artículos que componen este libro abordan las paradojas de estos años de *post apartheid* para, a partir de ellas, ahondar en la complejidad del contexto

¹ Según Obinna Okere (1984), la concepción africana de ser humano no refiere a un individuo abstracto e individual, sino al integrante de un grupo animado por un espíritu de solidaridad. Se trata entonces de un ser moral equipado con derechos pero también deberes en tanto sus necesidades están intrínsecamente unidas a las de los otros. Sin lugar a dudas, esta idea de ser humano contrasta con la idea liberal del individuo como contraparte del Estado (artículo 29, inciso 7 de la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos de Banjul) [<http://www.derechoshumanos.net/normativa/normas/africa/CAFDH/1981-CAFDH.htm#p1c2>], fecha de consulta: 22 de noviembre de 2015.

² La Constitución de la República de Sudáfrica (establecida como república en 1966) –Ley 108 de 1996– fue aprobada por la Corte Constitucional el 4 de diciembre de 1996 y entró en vigencia el 4 de febrero de 1997.

y acercarnos a comprender los derroteros de un modelo de superación de la diferencia, de la segregación, de la exclusión que muchos de quienes luchaban contra el *apartheid* pensaron que no llegarían a ver en vida, precisamente por lo rizomática de su penetración en la configuración de la identidad social. Y a sus pendientes, desafíos, agendas encubiertas, y finalmente nuevas propuestas superadoras y transformadoras.

Considerando la amplitud y complejidad de los procesos en cuestión, el texto se organiza tomando como ejes las siguientes preguntas de investigación —a las que los artículos responderán de manera singular y de acuerdo con sus propias temáticas que focalizan en un determinado aspecto de la historia y actualidad sudafricanas—: ¿cómo se (re)imagina el concepto de nación en la Sudáfrica *post-apartheid* en el intento de superar la inevitabilidad de la diferencia interna? Y con esto también: ¿qué significados adquiere la diversidad en la “nueva” identidad nacional y mediante qué conceptos, consignas, representaciones y figuras retóricas de acomodación se apela a la unidad nacional?, ¿mediante cuáles políticas públicas y cambios en la legislación se ha procurado superar las herencias del *apartheid*?, ¿cuáles han sido sus alcances y limitaciones?

Son estas preguntas las que permiten hilar más fino para llegar al foco de atención: ¿qué subjetividades se producen en ese proceso al significar determinadas relaciones, la posibilidad de acceder a recursos y participar políticamente?, ¿qué papel desempeña la cultura como principio articulador de “cierto” reconocimiento de derechos pero a su vez como anuladora de otros?, ¿se trata de subjetividades inclusivas de la variedad del *demos*?, ¿cómo se (re)inscriben esas subjetividades, se produce o se excluye a otras a partir de determinadas políticas (incluidas las de la memoria) como estructuradores semánticos del discurso nacional?, ¿quiénes son las/los excluidos y cómo reaccionan (mediante cuáles acciones y discursos) frente a ello?

Todo esto al considerar que esos procesos de reinscripción responden a articulaciones específicas de relaciones de poder, diferencia y dominación entre un Estado que pretende “fijar” la producción de identidades de acuerdo con un esquema de inscripción “multicultural”, y una sociedad que decodifica esos procesos de fijación en la producción heterogénea y desigual de productos, recursos y símbolos culturales.

Nación, ciudadanía, memoria, movimientos sociales, gobierno, género y sexualidades son ejes que se intersectan en sus diversas posibilidades en los

artículos que componen este libro, estos últimos buscan responder a las preguntas antes señaladas y dimensionando a diversos actores políticos, tanto individuales como colectivos a nivel institucional y de la sociedad civil, en la trama de políticas concretas que se van tejiendo y de las acciones de oposición a algunas de ellas. En este sentido iniciamos con el artículo de Hilda Varela que nos permite tener un panorama de las diversas gestiones de gobierno durante el *post-apartheid* y de sus políticas concretas. La autora, después de introducirnos en el contexto histórico de surgimiento de la que será la élite gobernante desde la década de 1990 y con esto en los años previos a la era *post*, nos conduce en la intrincada maraña de sus alianzas e intereses en todos estos años de gobierno del Congreso Nacional Africano (ANC, por sus siglas en inglés). Partido emblemático de la lucha contra el *apartheid*, que llega al poder en las primeras elecciones universales bajo la figura de Nelson Mandela. Mismo partido que ha puesto en práctica paulatinamente políticas neoliberales que han retrasado, bloqueado y tergiversado los objetivos de justicia social que animaron tantos años de lucha contra un régimen de explotación y diferencia.

A continuación, en mi propia contribución, examino el proceso de transición bajo la lente del género para proponer un acercamiento a la producción negociada y tensa (también limitada) de nuevos sujetos ciudadanos generizados, proceso que va acompañado por discursos que apelan a una nueva identidad nacional. Rastreo, por ejemplo, los contenidos plasmados en la nueva Constitución de 1996, resultado de luchas y reclamos de más largo aliento de las sudafricanas como parte activa y original del movimiento *anti-apartheid*, también en el proceso de corta duración de negociación del texto constitucional, visualizando las relaciones de poder y fuerza entre sus actores. Considero fundamental comprender el proceso de construcción de la estructura legal e institucional del nuevo pacto ciudadano, ya que es el referente para reclamar el reconocimiento de derechos, el cumplimiento efectivo de sus garantías e incluso bregar por su transformación para hacerlo más incluyente, justo y equitativo.

María Celina Flores nos muestra otra cara de la maquinaria institucional: la Corte Constitucional sudafricana como guardián de los valores constitucionales, como intérprete último de sus textos. Este análisis nos permite ver a la sociedad *post-apartheid* en acción enfrentada a las contradicciones que sus propias fórmulas de solución negociada y pacífica de la transición han provocado. Los casos judiciales que presenta la autora, nos ponen ante diversos actores argumentando

y enfrentando a las fuerzas que prolongan el espíritu del *apartheid* y sus efectos en nuestros días, con las aspiraciones de cambio y, por lo tanto, de superación de ese pasado y a quienes siguen intentando mantenerlo o promueven un olvido sin concesiones, mezquino a la hora de reconocer responsabilidades.

Los dos artículos siguientes ilustran bien la situación actual a 20 años del fin del régimen. En el primero, Natalia Cabanillas recurre a la interseccionalidad como categoría conceptual del *black feminism* apropiado y ajustado al contexto sudafricano por las mismas feministas sudafricanas, para comprender las múltiples manifestaciones de la desigualdad y la diferencia en las mujeres sudafricanas, sobre todo en el caso de las mujeres negras, lesbianas y de clase popular. Son estas mujeres movilizadas y sus aliadas y aliados las que muestran las falacias de la “nación arcoíris” al producir exclusiones, incluso dentro de la misma comunidad LGBTI de Sudáfrica. Mediante una minuciosa etnografía de dos eventos públicos protagonizados por estas activistas en 2015, la autora nos devela la micropolítica espacial y discursiva que ayuda a reproducir la diferencia y la mantiene intacta. Pero también nos presenta las propuestas de cambio, las formas alternativas de participación ciudadana, de activismo y su performatividad cargada de los significados heredados del *apartheid* y de la lucha en su contra. Raza, clase, género y sexualidad son posicionadas para mostrar los límites del pacto ciudadano y los mecanismos que alimentan crímenes de odio, xenofobia, racismo, clasismo a tal punto que estas mujeres sintetizan su reclamo en el primero y fundamental: el derecho a existir.

Finalmente, Laura Efron interpela al sistema educativo *post-apartheid* a la luz de los reclamos del movimiento estudiantil que se ha gestado en 2015. Es la generación *post-apartheid* la que clama ahora por la descolonización del saber que pervive en las aulas y en la organización universitaria. Su diario de campo —donde dialoga con los acontecimientos que observa y de los que forma parte incluyendo la información que fluye en las redes sociales y medios sudafricanos— nos devela los resabios enquistados del *apartheid* en las universidades. Entonces lo que empezó por una protesta local por el signo —la estatua de Cecil Rhodes— que recibía imponente a miembros de la comunidad y visitantes de la Universidad del Cabo, produce un intenso debate que ha alcanzado dimensiones nacionales y que incluye no sólo a estudiantes y docentes críticos al modelo educativo, sino a trabajadores que reclaman por el modelo neoliberal que se ha impuesto cercenando sus derechos. La disputa por los significados, los signos, símbolos

y representaciones han permitido visualizar los mecanismos que se plasman en programas de estudio, relaciones de trabajo, nombres de espacios, etcétera, y los límites de la generación que luchó contra el *apartheid*, que ahora está en espacios de poder, pero que ingresó en una inercia que frena la transformación. La clave está, según los estudiantes, en descolonizar, problematizando así los significados de este concepto para el contexto sudafricano y evidenciando al colonialismo latiendo dentro del mismo pacto *post-apartheid*.

Bibliografía

- Calland, Richard (2013). *The Zuma Years. South Africa's Changing Face of Power*. Ciudad del Cabo: Zebra Press.
- Carta Africana sobre Derechos Humanos y de los Pueblos (Carta de Banjul, aprobada el 27 de julio de 1981 durante la XVIII Asamblea de Jefes de Estado y Gobierno de la Organización de la Unidad Africana, reunida en Nairobi, Kenya) [<http://www.derechoshumanos.net/normativa/normas/afrika/CAFDH/1981-CAFDH.htm#p1c2>], fecha de consulta: 22 de noviembre de 2015.
- Cejas, Mónica (2009). "Retro-ilusiones en tiempos inestables: *comisionando* la memoria para la (re) inscripción de la nación *post apartheid*", en María del Carmen de la Peza (coord.), *Memoria(s) y política. Experiencia, poéticas y construcciones de nación*. Buenos Aires: Prometeo, pp. 123-171.
- Dubow, Saul (2014). *Apartheid 1948-1994*. Nueva York: Oxford University Press.
- Hart, Gillian (2013). *Rethinking the South African Crisis. Nationalism, Populism, Hegemony*. Scottsville: University of KwaZulu-Natal Press.
- Hassim, Shireen (2005). "Turning Gender Rights into Entitlements: Women and Welfare Provisions in Post-apartheid South Africa", *Social Research*, vol. 72, núm. 3, Sudáfrica: The Second Decade, pp. 621-646.
- Jacklin, Heather y Peter Vale (eds.) (2009). *Re-imagining the Social in South Africa. Critique, Theory and Post-apartheid Society*. Scottsville: University of KwaZulu-Natal Press.
- Krog, Antjie (2008). "This thing called reconciliation... Forgiveness as part of an interconnectedness-towards-wholeness", *South African Journal of Philosophy*, 27(4), pp. 353-366.
- Maré, Gerhard (2014). *Declassified. Moving beyond the dead end of race in South Africa*. Sunnyside: Jacana.
- Newman, Katherine S. y Ariane De Lannoy (2014). *After Freedom. The Rise of the Post-apartheid Generation in Democratic South Africa*. Boston: Beacon Press.

- Okere, Obinna (1984), "The Protection of Human Rights in Africa and the African Charter of Human Rights and Peoples' Rights", *Human Rights Quarterly*, vol. 6, núm. 2, pp. 141-159.
- Renan, Ernest (2007). *¿Qué es una nación?* (conferencia dictada en La Sorbona, París, 11 de marzo de 1882). Madrid: Sequitur.
- Sanders, Mark (2001). "Remembering Apartheid", *Diacritics*, 32.3-4, pp. 60-80.
- South African Government (1996). *Constitution of the Republic of South Africa, 1996* [<http://www.gov.za/documents/constitution-republic-south-africa-1996>], fecha de consulta: 22 de noviembre de 2015).
- Sparks, Allister (2003). *Beyond the Miracle. Inside the New South Africa*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Tutu, Desmond Mpilo (2000). *No Future without Forgiveness*. Nueva York: Doubleday.
- Van Zyl, Mikki (2005). "Shaping Sexualities: Per(trans)forming Queer", en Mikki Van Zyl y Melissa Steys (eds.), *Performing Queer: Shaping Sexualities, 1994-2004*, vol. 1, Roggebaai (Ciudad del Cabo): Kwela Books, pp. 19-38.
- Wilson, Richard (2001). *Politics of Truth and Reconciliation in South Africa: Legitimizing the Post-Apartheid State*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Zegeye, Abebe (ed.) (2001). *Social Identities in the New South Africa. After Apartheid*, vol. 1. Ciudad del Cabo: Kwela Books y SA History Online.